

By His EXCELLENCY

FREDERICK HALDIMAND,

Captain-General and Governor in Chief in and over the Province of QUEBEC, and the Territories depending thereon in America. Vice-admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c.

A PROCLAMATION.



HEREAS Sir GUY CARLETON, Knight of the Most Honorable Order of the Bath, late Governor of this Province, on the twenty-eighth day of *August*, one thousand seven hundred and seventy-seven, Issued a Proclamation therein requiring all proprietors of Signiories in this Province, holding directly from the Crown [as well Communities as others], to appear in Person or by Attorneys, duly Constituted for that purpose, at the Castle of *St. Louis* in the City of *Quebec*, any time before the first day of *December*, one thousand seven hundred and seventy-eight, to make and render the Fealty and Homage which they owe to His Majesty, according to the antient Laws, Customs and Usages of this Province, as they stood and were observed before the year one thousand seven hundred and sixty.

And the said several proprietors of Signories, were also required to render their respective Terrars or Land Rolls, at the time of making Fealty and Homage, or within forty days then after, to be duly Registered.

And also all persons holding Lands *en Roture* from the Crown, were required to appear at or before the said first day of *December*, in their proper persons, or by Attornies, duly Constituted for that purpose, at the City of *Quebec*, to exhibit their Title Deeds, and make a declaration of the several Estates they hold under His Majesty, and the Rents and Duties they owe thereupon.

I HAVE THOUGHT FIT, by the advice of His Majesty's Council, to Issue this Proclamation, hereby continuing the allowance of time mentioned in the Proclamation of the late Governor Sir GUY CARLETON. And to enable His Majesty's Subjects more fully to conform to and obey the said Proclamation, I do hereby grant and extend the time thereby allowed, unto the thirty-first day of *December*, one thousand seven hundred and seventy-nine. On or before which day I do require due Obedience to the same by those His Majesty's Subjects, the tenure of whose Estates make it a duty incumbent upon them.

GIVEN under my Hand and Seal at Arms, in Council, at the Castle of St. Louis, this thirtieth Day of November, One thousand seven hundred and seventy-eight, and in the nineteenth year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His EXCELLENCY's Command,
GEO: POWNALL, Secy

G O D Save the K I N G.



Joliet

Par Son EXCELLENCE

FREDERIC HALDIMAND,

Capitaine-general et Gouverneur en Chef dans toute la Province de Québec et Territoires en dépendans en Amérique; Vice-amiral d'icelle. General et Commandant en Chef des Troupes de sa Majesté dans la dite Province et frontieres, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



MESSIRE GUY CARLETON, Chevalier du très Honorable ordre du Bain, ci-devant Gouverneur de cette Province, aiant fait publier le vingt-huitième jour d'Aoust mil sept cens soixante dix-sept une Proclamation, qui ordonne à tous propriétaires de Fiefs et Seigneuries en cette Province, relevans directement de la Couronne (soit communautés, congrégations ou autres) de venir, en personnes ou par quelqu'uns fondés de leurs procurations spéciales, rendre et porter Foi et Homage à sa Majesté, au Château St. Louis dans la ville de Québec, suivant les anciennes Loix, Coutumes et Usages de cette Province, en la maniere observée avant l'année mil sept cens soixante, avant le premier jour de *Decembre* mil sept cens soixante dix-huit,

Et que les dits diférens propriétaires de Seigneuries ont été aussi requis de fournir en même tems ou dans les quarante jours de leurs prétation de Foi et Homage dûement regitrée, leurs Aveux et Dénombrements,

Et aussi que tous ceux possédans des terres en rôturè relevans de la Couronne, ont été requis de comparaître avant le dit premier jour de *Decembre*, en la ville de Québec, en personnes ou par quelqu'uns chargés de leurs procurations spéciales, pour représenter leurs titres et fournir leurs déclarations de tous Biens et Héritages, cens, rentes et autres redevances appartenans à sa Majesté;

J'ai jugé à propos, de l'avis du Conseil de sa Majesté, de faire publier cette Proclamation qui fait mention de l'espace de tems accordé dans la Proclamation de Messire GUY CARLETON, ci-devant Gouverneur; Et pour mettre plus en état les sujets de sa Majesté de se conformer et d'obéir à la dite Proclamation, j'accorde par ces présentes un tems plus long, et l'étens jusqu'au trente-un *Decembre* mil sept cens soixante dix-neuf. J'ordonne en conséquence à tous les sujets de sa Majesté dont les biens sont sujets à tels devoirs d'obéir à cette Proclamation avant le dit jour ci-dessus spécifié.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, en Conseil au Château St. Louis, dans la ville de Québec, le trentieme jour de Novembre, Mil sept cens soixante dix-huit, dans la dix-neuvieme année du Règne de sa Majesté.

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,

(Signé) GEO: POWNALL, Sec^{re}

Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE,

F. J. CUGNET, S. F.

VIVE LE ROI.



nov. 1778

A-7
C. 1105